

# Tirkedi

(Israel)

This dance was created in 2000 by Gadi Biton. More information about Gadi is in the introductory material for the dance Ahava Ktzara (page 40).

Pronunciation: teer-keh-DEE

Translation: You (female) shall dance

Music: 4/4 meter

*Erica Goldman: Israel Dances, Track 12*

Formation: Circle of dancers, hands remain free at sides. The dance moves generally CCW around the circle of dancers.

| <u>Meas</u> | <u>4/4 meter</u> | <u>Pattern</u>  |
|-------------|------------------|---|
| 4 meas      |                  | <u>INTRODUCTION.</u> No action.   |
|             | I.               | <u>MOVING CCW S-S, Q-Q-Q-Q.</u>   |
| 1           |                  | Facing R of ctr, step R fwd (ct 1); pause (ct 2); step L in front of R (ct 3); pause (ct 4).  |
| 2           |                  | Step R and face ctr (ct 1), step L behind R (ct 2); step R to R (ct 3), step L in front of R and face CCW again (ct 4).                                     |
| 3           |                  | Repeat meas 1 (step, pause, step, pause), but use the steps to make a half-turn R to end with back to ctr.  |
| 4           |                  | Step R behind L (ct 1); step L to L and turn to ½ L to face ctr (ct 2); step R to R (ct 3); sway L to L (ct 4).   |
| 5-8         |                  | Repeat meas 1-4.  |
|             | II.              | <u>MOVING CCW Q-Q-TOUCH, TURN, GRAPEVINE.</u>   |
| 1           |                  | With hands down, two steps (R, L) moving CCW (cts 1, 2); touch R heel fwd while raising both arms to head ht (ct 3); pause (ct 4).                          |
| 2           |                  | Repeat meas 2.  |
| 3           |                  | Repeat Fig 1, meas 1 (step, pause, step, pause), but use the steps to make full turn R and end facing CCW.  |
| 4           |                  | Grapevine moving CCW: step R fwd (ct 1); step L fwd and face ctr (ct 2); step R to R (ct 3); step L behind R (ct 4).  |
| 5-8         |                  | Repeat meas 1-4.  |
|             |                  | <u>TRANSITION.</u>  |
| 1           |                  | Face ctr and sway R to R (ct 1); sway L to L (ct 2); stamp R next to L twice (cts 3, 4).  |
|             | III.             | <u>MOVING TO CTR AND OUT.</u>   |
| 1           |                  | With arms down, sway R to R (ct 1); sway L to L (ct 2); leap on R to R (ct 3); leap on L in front of R, bending fwd at waist and bringing arms down (ct 4). |
| 2           |                  | Step R bkwd (ct 1); step L to L (ct 2); touch R heel fwd and sharply raise arms wide above head (ct 3); hold (ct 4).  |

## Tirkedi — continued

- 3 Keeping arms raised, step R heel fwd twd ctr while pushing R shldr fwd (ct 1); drag L next to R (ct 2); repeat cts 1-2 (cts 3-4), continuing to move twd ctr.
- 4 Repeat meas 3, cts 1-2, (cts 1-2); step R fwd (ct 3); step bkwd in place on L and a half-turn R to face away from ctr (ct 4).
- 5 Hands down at sides. Step R fwd (ct 1); turn ½ R to end facing ctr (ct 2); step L bkwd (ct 3); step R fwd (ct 4).
- 6 Three steps (L, R, L) moving twd ctr as arms rise again wide and above head (cts 1, 2, 3); clap hands high twd ctr (ct 4).
- 7-8 Repeat Fig 1, meas 1 twice (step, pause, step, pause) to make two full turns to R, about a half-turn with each step, moving away from ctr. Arms remain open and wide at head level.
- 9-16 Repeat meas 1-8. End facing CW.

IV. WALKING BKWD.

- 1 With arms extended to sides at shldr level, repeat Fig 1, meas 1 (step, pause, step, pause) but move CCW, backing up, shldrs shimmying with each step.
- 2 Repeat meas 1, cts 1-2 (cts 1, 2); step L bkwd (ct 3); step R fwd (ct 4).
- 3 Moving CW, two steps (L, R) fwd (cts 1, 2); facing ctr and sway L to L (ct 3); clap hands high and to L (ct 4).
- 4 Repeat Fig 1, meas 1 (step, pause, step, pause), but use the steps to make ¾ turn R to end facing CW again.
- 5-8 Repeat meas 1-4, but the last turn is a turn-and-a-half, and end facing CCW.

Sequence: Fig I, Fig II, Transition, Fig III, Fig IV, Fig I, Fig II, transition, Fig III, Fig IV, Fig IV.

Presented by Erica Goldman

Lyrics

Amok amok betoch halev  
Tof po'em ben chaliley ha'etzev  
Hakshivi tov targishi et halev  
Hametofef lach besimchat haketzev  
Hakshivi tov lemanginat hayam  
Kemanginat halev

Deep inside the heart  
A drum beats among the sadness's flutes  
Listen well, feel the heart  
That plays for you in a happy rhythm  
Listen well to the melody of the sea  
Like the melody of the heart

Lo nifseket mitchazeket marchika et hake'ev  
Ve'im at levadech bachashecha tirkedi tirkedi  
Ahavatech kavta bach meahchsav tirkedi tirkedi

Doesn't stop, gets stronger, chases away the pain  
And if you are alone in the dark, dance, dance  
Your love has died in you, dance, dance

Haketzev chai chofshi umitchadesh  
tirkedi tirkedi  
Anachnu et hapachad negaresh  
tirkedi tirkedi

The rhythm is alive, free, and renews itself  
dance, dance  
We will chase the fear away  
dance, dance